



Social Security

Số và Thẻ An Sinh Xã Hội

2006

www.socialsecurity.gov

Số và Thẻ An Sinh Xã Hội

Số An Sinh Xã Hội rất quan trọng vì quý vị cần có để xin việc làm, nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội và một số dịch vụ khác của chính phủ. Nhiều doanh nghiệp khác như ngân hàng và hãng tín dụng cũng đòi hỏi số của quý vị.

Nếu quý vị không là công dân Mỹ sống tại Hoa Kỳ, quý vị cũng cần có số An Sinh Xã Hội. Muốn biết thêm thông tin, xem *Số An Sinh Xã Hội cho Người Không Phải Công Dân* (Ấn bản số 05-10096-VI). Nếu quý vị tạm thời đến Hoa Kỳ để làm việc, xem *Nhân Công Ngoại Quốc và Số An Sinh Xã Hội* (Ấn bản số 05-10107-VI).

Làm thế nào để xin số và thẻ?

Muốn nộp đơn xin số và thẻ An Sinh Xã Hội:

- Điền vào *Đơn xin thẻ An Sinh Xã Hội* (*Đơn SS-5-VI*); và
- Trình cho chúng tôi các loại giấy tờ bản chính hay bản sao nếu đã được cơ quan cấp xác nhận:
 - Quốc tịch Hoa Kỳ hay tình trạng nhập cư (bao gồm giấy phép làm việc tại Hoa Kỳ của Bộ An Ninh Tổ Quốc [Department of Homeland Security, hay DHS]);
 - Tuổi; và
 - Danh tánh.

Sau đó, mang hay gửi đơn đã điền và các loại giấy tờ của quý vị đến văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương.

Tình trạng quốc tịch hay nhập cư: Chúng tôi chỉ có thể chấp nhận một số giấy tờ làm bằng chứng về quốc tịch Hoa Kỳ. Những loại này bao gồm giấy khai sinh Hoa Kỳ, giấy khai sinh do lãnh sự Hoa Kỳ phát, hộ chiếu Hoa Kỳ, Giấy chứng nhận nhập quốc tịch Hoa Kỳ hay Giấy chứng nhận quốc tịch Hoa Kỳ. Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ, Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem các loại giấy tờ nhập cư Hoa Kỳ hiện tại của quý vị. Giấy tờ nhập cư chấp nhận được bao gồm:

- Form I-551 (bao gồm thị thực nhập cư có thể đọc trên máy với hộ chiếu ngoại quốc chưa hết hạn);
- I-94 với hộ chiếu ngoại quốc chưa hết hạn; hoặc
- Giấy phép làm việc từ Bộ An Ninh Tố Quốc (DHS) (I-766 hay I-688B).

Học sinh quốc tế phải trình thêm một số loại giấy tờ. Muốn biết thêm thông tin, xin xem *Học Sinh Quốc Tế và Số An Sinh Xã Hội* (Ấn bản số 05-10181-VI).

Tuổi: Quý vị phải trình giấy khai sinh nếu có hay có thể dễ xin được. Nếu không, chúng tôi có thể cứu xét các loại giấy tờ khác, như giấy thông hành để chứng minh tuổi của quý vị.

Danh tính: Chúng tôi chỉ có thể chấp nhận một vài giấy tờ chứng minh danh tính. Giấy tờ có thể chấp nhận phải là mới đây (không hết hạn) và có ghi tên, tin về danh tính và có dán hình mới nhất. Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem bằng lái xe Hoa Kỳ, thẻ căn cước do tiểu bang cấp, hay hộ chiếu Hoa Kỳ làm bằng chứng về danh tính của quý vị. Nếu quý vị

không có những loại giấy tờ này, chúng tôi sẽ yêu cầu xem các loại giấy tờ khác bao gồm:

- Thẻ nhân viên;
- Thẻ học sinh;
- Giấy hôn thú;
- Thẻ bảo hiểm sức khỏe (không phải thẻ Medicare);
- Thẻ quân sự Hoa Kỳ;
- Văn bản nhận con nuôi; hay
- Hộp đồng bảo hiểm nhân thọ.

Tất cả các loại giấy tờ phải là bản chính hoặc bản sao có xác nhận của cơ quan cấp. Chúng tôi không nhận bản sao hay bản có công chứng. Chúng tôi có thể sử dụng một loại giấy tờ cho hai mục đích. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng hộ chiếu Hoa Kỳ của quý vị để làm bằng chứng về quốc tịch và danh tính. Hoặc chúng tôi có thể sử dụng giấy khai sinh Hoa Kỳ của quý vị để có bằng chứng về tuổi và quốc tịch. *Tuy nhiên, quý vị phải cung cấp ít nhất hai loại giấy tờ.*

Chúng tôi sẽ gởi số và thẻ của quý vị qua đường bưu điện ngay khi có tất cả các tin tức và các loại giấy của quý vị được chứng nhận với các văn phòng cấp.

Tốn bao nhiêu tiền?

Xin số và thẻ An Sinh Xã Hội hoàn toàn miễn phí. Nếu có người liên lạc với quý vị và muốn tính phí xin số hay thẻ, hay về bất cứ dịch vụ An Sinh Xã Hội nào, xin nhớ rằng các dịch vụ của Sở An Sinh Xã Hội đều miễn phí.

Quý vị có thể báo cáo bất cứ ai muốn tính phí quý vị bằng cách gọi cho Văn Phòng Thanh Tra theo số **1-800-269-0271**.

Có các loại thẻ khác nhau không?

Chúng tôi cấp ba loại thẻ An Sinh Xã Hội. Tất cả các thẻ đều có tên và số An Sinh Xã Hội của quý vị.

1. Loại thẻ thứ nhất có tên và số An Sinh Xã Hội và cho phép quý vị làm việc không giới hạn. Chúng tôi cấp thẻ này cho:
 - Công dân Hoa Kỳ; và
 - Người thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ.
2. Loại thẻ thứ hai có tên và số của quý vị và ghi chủ, “VALID FOR WORK ONLY WITH DHS AUTHORIZATION (CHỈ CÓ GIÁ TRỊ ĐỂ LÀM VIỆC THEO GIẤY PHÉP CỦA DHS).” Chúng tôi cấp thẻ này cho người thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ được DHS cho phép làm việc.
3. Loại thứ ba có tên, số của quý vị và ghi chú, “NOT VALID FOR EMPLOYMENT (KHÔNG ĐƯỢC DÙNG ĐỂ LÀM VIỆC).” Chúng tôi cấp thẻ này cho người đến từ quốc gia khác:
 - Được thường trú hợp pháp tại Hoa Kỳ mà không có giấy phép làm việc của DHS, nhưng có lý do chính đáng không làm việc nhưng cần số An Sinh Xã Hội; hay
 - Cần số này vì luật liên bang đòi hỏi phải có số An Sinh Xã Hội để nhận một quyền lợi hay dịch vụ nào đó.

Làm thế nào để xin số An Sinh Xã Hội cho con?

Xin số An Sinh Xã Hội lúc con mới sanh con là điều tốt nên làm. Quý vị có thể nộp đơn xin số An Sinh Xã Hội cho con khi làm giấy khai sinh. Cơ quan tiểu bang cấp giấy khai sinh sẽ cung cấp tin tức của đứa bé cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ gửi thẻ An Sinh Xã Hội cho quý vị qua đường bưu điện.

Quý vị cũng có thể chờ và nộp đơn sau tại bất cứ văn phòng Sở An Sinh Xã Hội nào. Nếu chờ, quý vị phải cung cấp bằng chứng về tuổi, danh tánh và tình trạng quốc tịch Hoa Kỳ của đứa con mình, và bằng chứng về danh tánh của quý vị. Chúng tôi phải xác minh hồ sơ của trẻ, có thể mất thêm 12 tuần cộng với thời gian cấp thẻ. Để xác minh giấy khai sinh, Sở An Sinh Xã Hội sẽ liên lạc với văn phòng cấp giấy này.

Bất cứ trẻ nào 12 tuổi hay lớn hơn xin số An Sinh Xã Hội lần đầu phải đến phỏng vấn tại văn phòng Sở An Sinh Xã Hội, ngay cả khi cha mẹ hay người giám hộ sẽ phải ký tên vào đơn thay mặt cho trẻ.

Nhận con nuôi: Chúng tôi có thể cấp số cho con nuôi của quý vị trước khi việc nhận con nuôi hoàn tất, nhưng quý vị nên chờ cho đến khi thủ tục nhận con nuôi đã xong. Sau đó, quý vị nộp đơn xin số dùng tên mới của con mình, dùng tên của quý vị là cha mẹ. Nếu muốn khai đứa trẻ này cho mục đích thuế trong lúc còn đang làm giấy tờ nhận con nuôi, xin liên lạc với Sở Thuế Vụ để lấy Form

W-7A, *Application for Taxpayer Identification Number for Pending U.S. Adoptions* (Đơn xin mã số thuế cho trường hợp nhận con nuôi Hoa Kỳ chưa giải quyết xong). Muốn biết thêm thông tin, xin xem *Số An Sinh Xã Hội cho Trẻ Em* (Ấn bản số 05-10023-VI).

Nếu thay đổi tên thì sao?

Nếu thay đổi tên hợp pháp do kết hôn, ly hôn, án lệnh tòa hay bất cứ lý do nào khác, quý vị cần cho Sở An Sinh Xã Hội biết để nhận thẻ thay thế. Nếu quý vị đang làm việc, thì cũng nên cho chủ hàng biết. Nếu quý vị không cho chúng tôi biết khi thay đổi tên thì có thể:

- Bị chậm trễ bồi hoàn thuế; và
- Tiền lương của quý vị không được ghi đúng vào hồ sơ An Sinh Xã Hội, do đó sẽ giảm số tiền và quyền lợi An Sinh Xã Hội trong tương lai của quý vị.

Nếu cần thay đổi tên trên thẻ An Sinh Xã Hội, quý vị phải trình cho chúng tôi loại giấy tờ mới cấp gần đây như là bằng chứng về việc thay đổi tên hợp pháp. Các loại giấy tờ mà Sở An Sinh Xã Hội có thể chấp thuận để chứng minh thay đổi tên hợp pháp là:

- Giấy hôn thú,
- Văn bản ly dị nêu rõ rằng quý vị có thể thay đổi tên;
- Giấy chứng nhận nhập tịch ghi tên mới; hay
- Án lệnh tòa cho thay đổi tên mới.

Nếu các loại giấy tờ cung cấp để thay đổi tên mới hợp pháp không cung cấp đủ tin để

nhận diện quý vị, quý vị phải đưa thêm cho chúng tôi hai loại giấy tờ nhận diện bao gồm:

- Một loại giấy có tên cũ của quý vị; và
- Loại thứ hai có tên mới hợp pháp của quý vị.

Ngoài tên của quý vị ra, những giấy tờ này cũng phải có thông tin nhận diện quý vị hay hình mới nhất.

Nếu là công dân Hoa Kỳ sanh ngoài Hoa Kỳ và hồ sơ của chúng tôi không thấy quý vị là công dân, quý vị cần cung cấp bằng chứng về quốc tịch Hoa Kỳ của mình. Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ, Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem các loại giấy tờ nhập cư hiện tại của quý vị.

Thẻ mới sẽ có cùng số với thẻ trước đây nhưng sẽ có tên mới của quý vị.

Làm thế nào để chắc chắn là hồ sơ của tôi chính xác?

Hàng năm, sở làm của quý vị sẽ gửi một bản sao mẫu W-2 (*Wage and Tax Statement—Tiền lương và bản khai thuế*) cho Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi so sánh tên và số An Sinh Xã Hội của quý vị trên mẫu W-2 với hồ sơ của quý vị. Chúng tôi sẽ thêm lợi tức ghi trên mẫu W-2 vào hồ sơ An Sinh Xã Hội.

Điều quan trọng là tên và số An Sinh Xã Hội trên thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị phải phù hợp với hồ sơ lương bổng của sở làm và mẫu W-2 để chúng tôi có thể ghi có lợi tức của quý vị vào hồ sơ. Quý vị phải bảo đảm là hồ sơ An Sinh Xã Hội và hồ sơ của sở làm quý vị chính xác. Nếu thấy thẻ An Sinh Xã Hội ghi không đúng, xin liên lạc với văn phòng Sở An Sinh Xã Hội để thay đổi. Kiểm

tra mẫu W-2 để chắc chắn rằng hồ sơ của sở làm chính xác, và nếu không đúng thì quý vị nên cung cấp thông chính xác cho sở làm.

Nếu là nhân công được 25 tuổi hay lớn hơn và không nhận quyền lợi, quý vị sẽ nhận *Social Security Statement* (*Báo Cáo An Sinh Xã Hội*) hàng năm tóm lược các lợi tức của mình. Duyệt qua *Báo Cáo* này để chắc rằng tất cả lợi tức của quý vị đều được ghi vào. Nếu *Báo Cáo* không có tất cả lợi tức, hãy báo cho sở làm và văn phòng Sở An Sinh Xã Hội biết về bất cứ thông tin nào không chính xác.

Nếu tình trạng nhập cư hay quốc tịch thay đổi thì sao?

Nếu tình trạng nhập cư của quý vị thay đổi hay quý vị trở thành công dân Hoa Kỳ thì nên báo cho Sở An Sinh Xã Hội biết để cập nhật hồ sơ của quý vị. Quý vị cần trình các loại giấy tờ chứng minh tình trạng hay quốc tịch mới của mình để điều chỉnh tình trạng nhập cư hay quốc tịch. Chúng tôi chỉ nhận một số giấy tờ làm bằng chứng về quốc tịch để làm thẻ mới và thẻ thay thế. Các loại giấy tờ này bao gồm hộ chiếu Hoa Kỳ, Giấy chứng nhận nhập tịch hay Giấy chứng nhận quốc tịch. Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ, Sở An Sinh Xã Hội sẽ yêu cầu xem giấy tờ nhập cư hiện tại của quý vị.

Nếu thẻ của tôi bị mất hay lấy cắp thì sao?

Quý vị có thể thay thẻ của mình hay thẻ của con miễn phí nếu bị mất hay lấy cắp. Tuy nhiên, quý vị chỉ được thay thẻ ba lần trong một năm và 10 lần trong suốt cuộc đời. Thay đổi tên hợp pháp và các ngoại lệ khác không tính cho những giới hạn này. Thí dụ, thay đổi

tình trạng không phải công dân đòi hỏi phải cập nhật thẻ, sẽ không được tính cho những giới hạn này. Tương tự, quý vị sẽ không bị ảnh hưởng bởi những giới hạn này nếu có thể chứng minh rằng mình cần thẻ để tránh gặp khó khăn.

Để xin thẻ thay thế, quý vị cần:

- Điền vào *Đơn xin thẻ An Sinh Xã Hội* (Đơn SS-5-VI);
- Nộp giấy tờ mới cấp có ghi danh tánh của quý vị;
- Trình bằng chứng về quốc tịch Hoa Kỳ nếu quý vị sanh bên ngoài Hoa Kỳ và không trình bằng chứng về quốc tịch khi nhận thẻ; và
- Trình bằng chứng về tình trạng không phải công dân hiện tại hợp pháp của quý vị nếu không phải là công dân Hoa Kỳ.

Thẻ thay thế sẽ có cùng tên và số như thẻ trước đây của quý vị.

Làm thế nào để bảo vệ số An Sinh Xã Hội?

Quý vị nên giữ kín số An Sinh Xã Hội của mình và tránh cho người khác biết nếu không cần thiết. Quý vị nên giữ thẻ cùng với các giấy tờ quan trọng khác ở nơi an toàn. Không mang theo bên mình trừ khi cần đưa cho sở làm hay người cung cấp dịch vụ.

Chúng tôi thực hiện một số điều để bảo vệ số của quý vị không bị lạm dụng. Thí dụ, chúng tôi đòi hỏi và kiểm tra kỹ bằng chứng về danh tánh của người nộp đơn xin thay thẻ An Sinh Xã Hội vì lý do bị mất hay lấy cắp, hay do thẻ không đúng. Một lý do nữa mà chúng tôi phải làm điều này là để ngăn ngừa người gian lận xin số An Sinh Xã Hội để mạo

danh. Chúng tôi sẽ giữ kín hồ sơ An Sinh Xã Hội trừ khi:

- Luật pháp yêu cầu chúng tôi cung cấp thông tin cho cơ quan chánh phủ khác; hay
- Cần thông tin của quý vị để thực hiện chương trình An Sinh Xã Hội hoặc sức khỏe chánh phủ hay trợ cấp khác.

Quý vị nên cẩn thận khi cung cấp số và thẻ để phòng ngừa người khác sử dụng số của mình. Cung cấp số là tự nguyện ngay cả khi quý vị được yêu cầu cung cấp số trực tiếp. Nếu được yêu cầu, quý vị nên hỏi:

- Tại sao cần số của quý vị;
- Số của quý vị sẽ được sử dụng ra sao;
- Điều gì xảy ra nếu quý vị từ chối; và
- Luật pháp nào đòi hỏi quý vị phải cung cấp số.

Các câu trả lời cho những câu hỏi này sẽ cho quý vị biết xem có muốn cung cấp số An Sinh Xã Hội của mình hay không. Quý vị phải tự quyết định.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm tin tức và tìm thêm các ấn bản, xin viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov hay gọi điện thoại số miễn phí, **1-800-772-1213** (đối với người điếc hay lõng tai, xin gọi số TTY, **1-800-325-0778**). Chúng tôi giả đáp thắc mắc từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi cung cấp tin tức bằng điện thoại tự động 24 giờ một ngày.

Nếu quý vị cần thông dịch viên để hướng dẫn quý vị trong các dịch vụ An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn bằng điện thoại hay tại văn phòng An Sinh

Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói tiếng khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ hẹn cho quý vị đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi sẽ giữ kín tất cả các cuộc điện thoại. Chúng tôi cũng muốn chắc chắn là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Vì vậy cho nên chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10002-VI

Your Social Security Number And Card (Vietnamese)

December 2005